



D Ergänzung zur Betriebsanleitung: Hinweis: Entlüftung:

Nach Inbetriebnahme wird durch einen Wasserstrahl aus den Entlüftungsbohrungen das Ende des Entlüftungsvorgangs angezeigt.

GB Supplement to the operating instructions: Note: Bleeding:

Once the pump has been put into operation, the end of the bleeding operation is indicated by a jet of water exiting the bleed openings.

F Complément au mode d'emploi : Note : Purge :

Après la mise en service, un jet d'eau s'échappant des orifices de purge indique la fin de l'opération de purge.

NL Aanvulling op de gebruiksaanwijzing: Aanwijzing: Ontluchting:

Na inbedrijfstelling geeft een waterstraal uit de ontluchttingsboringen het einde van de ontluchttingsprocedure aan.

S Komplement till bruksanvisningen: Anmärkning: Luftning:

Efter idrifttagningen visas att luftningen är färdig genom att det en vattenstråle ur luftningshålen.

DK Supplement til brugsanvisningen: Henvisning: Udluftning:

Efter ibrugtagning indikeres det med en vandstråle gennem afluftningsboringerne, at afluftningsproceduren er afsluttet.

FI Täydennys käyttöohjeeseen: Ohje: Ilmanpoisto:

Käyttöönoton jälkeen osoittaa ilmausrei'istä tuleva vesisuihku ilmanpoistotoimenpiteen päättyneeksi.

N Supplering til bruksanvisning: Henvisning: Lufting:

Etter installasjon og start vises slutten på luftingen med en vannstråle fra luftehullene.

I Aggiunta alle istruzioni per l'uso: Nota bene: Sfiato:

Dopo la messa in funzione la fine del procedimento di sfiato viene segnalata tramite un getto d'acqua dai fori di sfiato.

E Suplemento de las instrucciones de empleo: Nota: Ventilación:

Después de la puesta en marcha se indica el fin del proceso de ventilación mediante un chorro de agua procedente de los taladros de ventilación presentes.

P Complemento do manual de instruções: Nota: Saída do ar:

Após a colocação em funcionamento, o fim do processo de saída do ar é assinalado por um jacto de água que sai dos orifícios de ventilação.

PL Uzupełnienie do instrukcji obsługi: Wskazówka: Odpowietrzanie:

Strumień wody z otworów odpowietrzających, pojawiający się po uruchomieniu, wskazuje koniec przebiegu odpowietrzania.

H Kiegészítés az üzemeltetési utasításhoz: Megjegyzés: Légtelenítés:

Üzembe helyezés után a légtelenítő furatokból kilépő vízszugár jelzi a légtelenítő folyamat végét.

CZ Dodatek k návodu na provoz: Upozornění: Odvzdušnění:

Po uvedení do provozu je ukončení odvzdušňovacího procesu indikováno vodním paprskem z odvzdušňovacích vrtání.

SK Doplnok k návodu na obsluhu: Upozornenie: Odvzdušnenie:

Po uvedení do prevádzky sa zobrazí prúdom vody z odvzdušňovacích otvorov koniec odvzdušňovacieho procesu.

GR Προσθήκη Οδηγιών χρήσης: Υπόδειξη: Αερισμός:

Μετά τη θέση σε λειτουργία προκύπτει η λήξη της διαδικασίας αερισμού από ακτίνα νερού από τις οπές αερισμού.

RUS Дополнение к инструкции по эксплуатации Замечание: Удаление воздуха:

После ввода в действие окончание процесса удаления воздуха сигнализирует появление струй воды из отверстий для выхода воздуха.

SLO Dopolnilo k navodilom za uporabo: Opozorilo: Odzračevanje:

Po zagonu se z vodnim curkom iz odzračevalnih odprtih ponazori konec postopka odzračevanja.

HR Nadopuna upute za uporabu: Napomena: Odzračivanje:

Nakon puštanja u pogon vodenim mlazom iz ventilacijskih rupa bit će prikazan završetak postupka odzračivanja.

SRB/ Dodatak uz uputstvo za rad: Napomena: Ispuštanje vazduha:

BIH Nakon puštanja u rad se mlazom vode iz ventilacionih otvora signalizuje kraj postupka ispuštanja vazduha.

UA Доповнення до інструкції з експлуатації: Вказівка: Вентилювання:

Після введення в експлуатацію через струю води із вентиляційних отворів подається повідомлення про завершення процесу вентилявання.

RO Completare la instrucțiunile de funcționare: Indicație: Aerisire:

După o scurtă punere în funcțiune, sfârșitul procesului de aerisire este indicat printr-un scurt jet de aer din orificiile de aerisire.

TR İşletim kılavuzu'na ek: Bilgi: Havalandırma:

İşletime alındıktan sonra havalandırma deliklerinden gelen bir püskürtme su ile havalandırma işleminin bitişi belirtilir.

BG Допълнение към инструкцията за експлоатация: Указание: Обезвъздушаване:

След въвеждане в експлоатация края на процеса на обезвъздушаване се индикира чрез водна струя от отворите за обезвъздушаване.

AL Plotësim në manualin e përdorimit: Udhëzim: Ajrosja:

Pas vënies në funksionim, përfundimi i procesit të ajrosjes tregohet nga sprucimi i ujit nga vrimat e ajrosjes.

EST Kasutusjuhendi täiendus: Märkus: Õhutustamine:

Pärast kasutuselevõtmist tuleb õhutusavadest veejuga välja, mis tähendab, et õhutustamine on lõppenud.

LT Eksploatavimo instrukcijos papildymas: Nurodymas: Ventiliacija:

Po paleidimo į eksploataciją trumpalaikė vandens čiurkšlė iš ventiliacinių angų rodo ventiliacijos proceso pabaigą.

LV Lietošanas instrukcijas papildinājums: Norāde: Atgaisošana:

Pēc ekspluatācijas sākšanas ar īslaicīgu ūdens strūklu no atgaisošanas atverēm tiek signalizētas atgaisošanas procesa beigas.